

Grandma's Stories ~ दादी माँ की कहानियाँ ~ नानि हंज़ु कथ ~ M.K.Raina

नानि हंज़ु दॅलील

म.क.रैना



Image Courtesy :
studentshow.com

Grandma's Stories ~ दादी माँ की कहानियाँ ~ नानि हंजु कथु ~ M.K.Raina

Grandma's Stories दादी माँ की कहानियाँ - नानि हंजु कथु

[Content Source: kâshîr talmîh & kâshîr lûkû kathû ~ Publications of J&K Academy of Art, Culture & Languages. Transliteration & Re-written for Children by M.K.Raina]

Note : Main aim of this work is to bring old Classic Kashmiri literature closer to our younger generations. Stories reproduced in Kashmiri language here are written in Devanagari-Kashmiri Script to reach those Kashmiri Pandits who are not well versed with the Nastaliq Script. It may be noted here that J&K Academy's works are already in Nastaliq Script and need not be reproduced again in that script.

- M.K.Raina



तकदीर तु रोजे अज़ल

शुर्य आयि अज़ सुली। काकन्य जिगरि ओस तिमन सुली यिनु खॉतरु वोनमुत तिव्याज़ि तस ओस च़ीर्य पनुन माल्युन गछुन। तस ओस अज़ ल्वकुट बोय अम्रीकाह प्यठु वोतमुत तु तँम्य ओसुस रॉच़न दून रॉच़न तूर्य यिनु खॉतरु वोनमुत। तमि ओस दूहली गछुनुक सूंचमुत मगर शुर्यव मोनुहसुय नु कथ बोज़नावनु वरॉय गछुन।

काकन्य जिगरि वँर कथ वनुन्य शुरु। अँज़िचि कथि हुंद नाव ओस 'तकदीर तु रोजे अव्वल'। शुर्य बीठ्य द्यान दिथ बोज़नि।

दपान, यि ओस बादशाहा अख। दूह अकि द्युत तँम्य होकुम जि फलॉन्य दूह गछि नु कांह अखाह पनुनि गरु मंज़ु दोह्य दूहस गरु न्यबर नेरुन। अगर कांछा अमि हुकमुच खलाफ वज़ी करि, सु यियि रामु होन्यन त्रावनु।



अमा तमे दूह द्राव पनुन्य केंह अँमीर वँज़ीर ह्यथ शिकारस। दूहकिस दूहस रूद जंगलस अंदर शिकारस सुत्य आवुर। दूह लूसिथ द्राव पनुनि राज़दानि कुन

वापस। शाम वख्त युथुय सपुद, अँमीरन वँज़ीरन वोनून तोह्य पँकिव तु बु दिमु न्यमाज़ि सँजदाह। बुथि ऑस अख क्वलि हना वसान।



गुरि प्यठु ब्वन वँसिथ थोव राज़न गुर अँकिथ कुन तु पानु सपुद न्यमाज़ि सुत्य महव।



युथुय न्यमाज़ पँरिथ म्वकल्यव तु खसिहे दुबारु गुरिस, अति वुछुन गुर च़ोलमुत। फिकराह वँरुन जि बनि क्याह? यपॉर्य ओस मँज़िलु ज़्यूठ, राज़ु संज़ तनहॉयी तु कुन्यर। बडि पायि ओसुन अमि दूह लुकन गरन मंज़ बंद रोज़नुक होकुम द्युतुमुत। व्वन्य हय करि तु करि क्याह?

‘पतु क्याह कोरुन ?’ प्रुछुस पिंकी ।

‘ती वनोवु’ वोनुस काकन्य जिगरि ।

चारो नाचार गॅछिथ लोग बादशाह ब्रॉह कुन व्वखली कदम दिनि । पकान पकान वोथुस खयाल, अगर काँसि जंगली जानुवरन रोटुनस, तेलि क्याह बनि ? तु कस अँकिस बिहि जि बुय क्याह छुस येमि शहरुक बादशाह ?



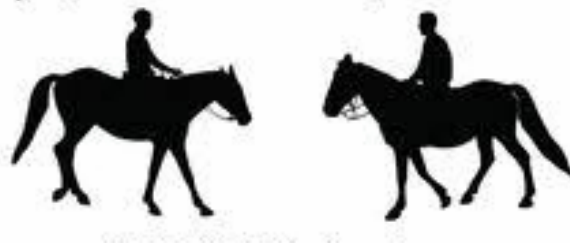
अमे खँदशु न्नाव बँस्ती मंज़ अँचिथुय अँकिस गर वॉल्य सुंदिस गुपन गानस मंज़ । दोपुन राथ टपावव येती तु ती रोज़ि जान ।



‘टपावव क्याह गव ?’ प्रुछुस कलहनन ।

‘टपावुन गव वख गुज़ारुन’ काकन्य जिगरि द्युतुस जवाब।

अँथ्य मंज़ वुछ बादशाहन गुर्य सवार जोराह चमु खमु पकान। युथुय तिम अथ गरस निश वॉत्य, गुर्यव प्यठु ब्वन वँसिथ चायि अथ मकानस अंदर। केंह कॉल्य पतु द्रायि वापस तु लँग्य दुबारु गुर्यन खसनि। अमा बादशाह द्राव तु रूदुख ब्रॉटु कनि। दोपुनख ‘त्वहि छुव तसुंद कसम येम्य तोह्य पॉदु छिवु वँर्यमुत्य। मे वँन्यतव तोह्य कम छिवु तु योर क्याह करनि ऑसिवु आमत्य?’



बादशाह सुंद कसम दिनु पतु वोथुस तिमव मंज़ु अख तु दोपुनस ‘बु गोस तकदीर।’

बादशाह वोथुस ‘चु क्याह करनि ओसुख योर आमुत?’ सु वोथुस तोरु ‘येमिस गर वॉलिस छु वुन्य वुन्य अख नेचुव ज़ामुत। येलि योहय बचु बालिग सपदि, फलॉन्य शहरुक अमीर कँबीर दियि तस पनुन्य कूर नेथुर। यँहय कथ ऑसुम अँमिस साह्यबे औलादस वनुन्य।’

अमि पतु वोथुस दोयुम शख्स ज़ि मे छि रोज़े अज़ल वनान। बादशाह वोथुस ‘चे क्याह ओसुय अति करुन?’ रोज़े अज़लन दोपुनस, ‘युस यि बचु ज़ाव, अँमिस येलि खांदर यियि करनु, तु महारेन्य ह्यथ आसि गर कुन वापस यिवान, बिचॉरिस वति अंदर पेयस सुह तु दियस हँटिस तल दाम। ती ओसुस बु अँमिस साह्यबे औलादस वनुनि आमुत।’ अमि पतु गँयि यिम दूशवय गुर्य सवार गॉब।

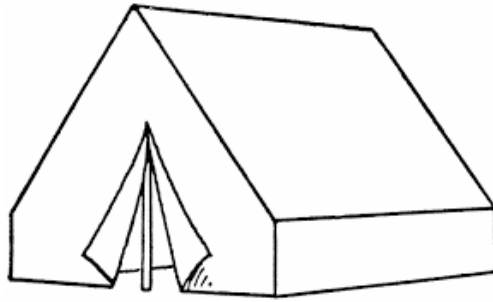
यि तमाशाह वुछिथ गव बादशाह स्यठाह हॉरान ति तु परेशान ति। दोपुन 'बारे इल्लोही, यि तकदीर तु रोजे अज़ल क्याह गव, फिकरे छुम नु तरान।' यि वाकह बननु पतु चाव दिल कॅरिथ गर वॉलिस निश तु द्युतुनस मुबारक।

गरु वोल वोथुस वु कुस छुख ? यि वोथुस योरु 'बु छुस येमि शहरुक बादशाह। बु ओसुस शिकारस गोमुत। वापसी प्यठ लोगुस न्यमाज़ परनि, अदु पॅत्य किन्य चोलुम गुर ति तु अँमीर वॅज़ीर ति। योर वॉतिथ चायोस चाँनिस गुपन गानस मंज़ राथ टपावनु म्वखु। अमा शख्स जोराह वुछिम गुर्यन प्यठ योर अज्ञान। तिमव यि कॅछा मे नेबरु वोन, ति आसिहे च्चे ति वोनमुत। व्वन्य छुय च्चे ख्वदायि सुंद कसम यथ कथि जि येमि दूह च्चे येमिस बचस बालिग सपदिथ खांदर आसि करुन, तमि दूह अगर बु जिंदु ओसुस, मे ति कॅर्य जि शेछ, युथ अँम्य सुंजि बरॉच्च सुत्य बु ति पनुन लाव लशकर ह्यथ अँम्य सुंदिस खांदरस अंदर शॅरीक सपदु।' बचु सुंद मॉल्य द्युत बादशाहस वादु जि ती सपदि।

राथ अति गुज़ारनु पतु द्राव सुबहस बादशाह राजु महलस कुन वापस। अँमीर वॅज़ीर सपदिस अँद्य अँद्य जमह, अर्ज कोरहस जि बादशाह सलामत कति ऑस्य रातस ? सु वोथुख, मे वुछ अज़ रोजे अज़ल तु तकदीर। तिमव यि कॅछा वोन ति छुम शुराहि सदाहि वुहुर्य सरु करुन, अगर जिंदु रोज़ु।

दूह दूह गव गुज़रान तु वोत अकि दूह पादशाहस तस गर वॉल्य सुंद सालु कार्ड येति तँम्य तकदीर तु रोज़ि अज़ल वुछमुत ओस। सालु चिठि अंदर ओस बादशाहस अर्ज करनु आमुत जि फलॉन्य दूहस प्यठ छु महाराजस बराथ ह्यथ फलॉन्य शहरस कुन रवानु सपदुन। बादशाहस ओस चूँकि तकदीर तु रोज़े अज़लुक वनुन सरु करुन, लिहाज़ा सपुद सु अँमीर वॅज़ीर तु लाव लशकर ह्यथ बरॉच्च सुत्य गछनु खॉतरु तैयार।

ऑखुर वोत सु बचु महाराजु बँनिथ होवुर तु वापसी प्यठ छि महारेन्य महाराजु शॉही ह्यफाज़तस मंज़ मँज़िलु पतु मँज़िलु पकनावनु यिवान। वति लँज ऑथ्य कॉफिलस राथ। महारेनि महाराजु सुंदि खॉतरु आव अख अलग खुमु दिनु तु अथ अँद्य अँद्य आव तमि तँरीकु फोज थावनु युथ ज़न नु मँछ ति ओर हेकि अँत्रिथ। दोयिमि अंदु लागुनोव बादशाहन ज़बरदस्त जश्नु। अमा बादशाहस ओस रोज़े अज़लु सुंदि वननु मुताँबिक सुहु सुंदि यिनुक खदश।



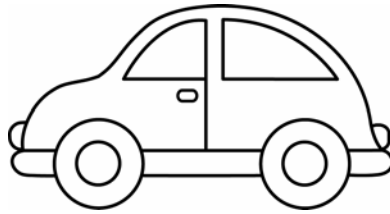
यपाँर्य ओस महाराजस ति पूरु यकीन ज़ि यिछि हिशि फोजी ह्यफाज़ँच्र अंदर कपाँर्य हेकि सुह यिथ। क्वदरतुक कार, महारेन्य वँछ महाराजस कुन ज़ि तमि छुनु ज़ांह ति सुह वुछमुत। महाराजु वोथुस, 'क्याह च़े छुय ना ज़ांह ति सुह वुछमुत तु न तसंज़ शक्ल ति?' महारेन्य वँछुस तोरु, 'नु'। तान्य हेच़ महाराजन पनुनि महारेनि सुहु संज़ शक्ल हावन्य। तँम्य बनाँव अँती ज़ँमीनस प्यठ सुहु संज़ शक्ल।



ख्वदायि सुंद करुन जि अँथ्य सुह शक्लि बन्योव पँज्य किन् जिंदु सुह, येम्य महाराजस कुनी जेप्य छुन्य तु द्युतुनस हँटिस तल दाम। यि वुछिथ लँज महारेन्य पान मारनि, मस कडनि तु वरदन पलव च्चटनि। खुमु मंजु महारेनि हुंद शोर शर बूजिथ वँछ नेबुर्य किन्य अफरातफरी। अँमीर, वँजीर तु बादशाह ति आयि लारान जि कुसु क्याह छु? यूथुय तिम महारेन्य महाराजु सुंदिस खुमस चायि तु महाराजु खूनस अंदर छूठ दिवान वुछ, तिम पेयि असमानु। बादशाहन प्रुछ यि क्याह सपुद तु सुह कपोर्य चाव योर? स्व वँछुस वदान वदान, पादशाह सलामत! मै ओस नु ज़ांह ति सुह वुछमुत तु वोनुम महाराजस। यि बोजनु पतु बनोव महाराजन मेचि प्यठ मे हावनु खॉतरु सुहु संज तसवीर तु युथुय सुह तयार गव, सु बन्योव पँज्य किन्य जिंदु सुह तु अकुय जेप्य त्रॉवन महाराजस तु द्युतुनस हँटिस तल दाम। महाराजस खून चनु पतु गव सुह म्यान्यव अँछव निशि गॉब तु तसंज तसवीर रुज तसवीरुय हिश। यि हाल वुछिथ तोर बादशाहस फिकरि जि रोजे अजल छु ज्यनु ब्रॉतुय बंदस मुक्कदर आसान बन्योमुत।



कथ बूजिथ गँयि शुर्य दिल मलूल हिव्य तु द्रायि पनुन्यन पनुन्यन जायन कुन आराम करनि। काकन्य जिगुर द्रायि बँडिस नेचिव्य संजि कारि मंज पनुनिस बाँय सुंद गरु।



Grandma's Stories ~ दादी माँ की कहानियाँ ~ नानि हंजु कथु ~ M.K.Raina



Copyright: M.K.Raina